



Accoppiamento CP4-O <con lampada>
Accoppiamento CP4 <senza lampada>
Accoppiamento CP4-WO <con lampada e comando spray>
ISTRUZIONI PER L'USO

Questo strumento rappresenta una parte di collegamento (accoppiamento), ha la funzione di collegare il manipolo odontoiatrico serie TWINPOWER TURBINE 4H ed il tubo ISO 9168 Tipo 3(C), e non prevede alcuna prestazione o disponibilità autonoma. Al fine di sfruttare al meglio tutte le funzioni dello strumento e per garantirne l'utilizzo sicuro ed efficace, leggere con attenzione questo manuale prima dell'utilizzo dello strumento e prestare particolare attenzione alle procedure operative e alle precauzioni. Conservare questo manuale nelle vicinanze della postazione di lavoro per favorirne la rapida consultazione. Per le istruzioni relative ai modelli non dotati di luce, ignorare la parte di istruzioni relative all'utilizzo della luce.

Marchi commerciali e marchi commerciali registrati:

Parti dei nomi di aziende, prodotti, servizi, ecc. utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso possono contenere marchi commerciali o marchi commerciali registrati proprietà di ciascuna azienda. L'utente (per esempio, la struttura sanitaria, l'ospedale, la clinica, ecc.) è responsabile della supervisione, dell'utilizzo e della manutenzione dei dispositivi medici. Questo strumento deve essere utilizzato esclusivamente da un dentista, un medico o altro professionista legalmente qualificato. È tassativamente proibito utilizzare questo strumento per scopi diversi dalle prestazioni di cure odontoiatriche. La legge federale (per gli USA) limita la vendita del dispositivo agli odontoiatri.

I simboli e le espressioni seguenti indicano il grado di pericolo e danno conseguente al mancato rispetto delle corrispondenti istruzioni:

AVVERTENZA Questo simbolo avvisa l'utente del possibile rischio di lesioni gravi, anche mortali, per il paziente, di danneggiamento o distruzione completa dello strumento o di altri beni di valore, e di incendio.

ATTENZIONE Questo simbolo avvisa l'utente del possibile rischio di procurare lesioni lievi o moderate al paziente.

Esclusione di responsabilità

- J. MORITA MFG. CORP. non sarà responsabile per i seguenti punti, anche durante il periodo di garanzia.
1. Anomalie di funzionamento o danni causati da interventi di riparazione eseguiti da personale non autorizzato da J. MORITA MFG. CORP.
 2. Eventuali modifiche non autorizzate ai prodotti
 3. Anomalie di funzionamento o danni derivanti da interventi di manutenzione o di riparazione eseguiti con utilizzo di parti o componenti diversi da quelli specificati da J. MORITA MFG. CORP.
 4. Anomalie di funzionamento o danni ai prodotti MORITA indotti dall'utilizzo di prodotti di marca diversa se non forniti da J. MORITA MFG. CORP.
 5. Anomalie di funzionamento o danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza o delle procedure operative descritte nel presente Manuale d'uso
 6. Anomalie di funzionamento o danni derivanti da condizioni ambientali non conformi alle condizioni di funzionamento specificate in questo Manuale d'uso, quali per esempio l'alimentazione elettrica non corretta o l'ambiente di installazione
 7. Anomalie di funzionamento o danni derivanti da calamità naturali, quali incendio, eventi sismici, inondazioni o fulmini

J. MORITA MFG. CORP. garantisce la fornitura di parti di ricambio per 10 anni dopo la cessazione della produzione. Per tale periodo, assicuriamo la fornitura di parti di ricambio e la riparazione del prodotto.

In caso di incidente

Se si verifica un incidente, il presente dispositivo non deve essere usato fino al termine dell'intervento di riparazione ad opera di tecnici qualificati autorizzati dal produttore.

Per i clienti che utilizzano il dispositivo nell'UE:

In caso di incidenti gravi legati al dispositivo, segnalarli a un'autorità competente del proprio paese, nonché al produttore tramite il proprio distributore regionale. Rispettare le normative nazionali pertinenti per le procedure dettagliate.

Norme e procedure per lo smaltimento dei dispositivi medici

Lo smaltimento di questo dispositivo dovrebbe rientrare nella categoria dei rifiuti infetti. Il dentista o il dottore devono confermare che il dispositivo medico sia asettico e devono quindi disporre il suo smaltimento presso una struttura sanitaria o agente autorizzato e qualificato gestione di rifiuti industriali standard e rifiuti industriali che richiedano un trattamento specifico.

Specifiche tecniche

Utilizzare lo strumento con unità di trattamento odontoiatrico conformi allo standard IEC 60601-1.

TIPO	CP4-O	CP4-WO	CP4
Comando spray	No	Si	No
Sorgente luminosa	Si		
Giunto	ISO 9168 tipo 3(C) (i modelli senza lampada non hanno contatti elettrici)		
Tensione di ingresso	CA/CC 3.3 V ±0,05 V (per contatti di accoppiamento)		
Codice IP	IPX0		

ATTENZIONE

- Assicurarsi di rispettare i valori di tensione in ingresso. Se tali valori superano le specifiche, la lampada potrebbe bruciare immediatamente o la sua durata utile potrebbe risultare inferiore al previsto.
- La lampada si può bruciare più velocemente se l'unità di trattamento odontoiatrico è impostata per un periodo di dissolvenza prolungato.
- La lampada si può bruciare più velocemente se l'unità di trattamento odontoiatrico applica e interrompe la tensione all'improvviso.
- Se i tubi non sono provvisti di cavi per la lampada, non possono essere collegati ai modelli CP4-O e CP4-WO.

Ambienti di funzionamento, trasporto e conservazione

Funzionamento Temperatura: da +10 °C a +40 °C, Umidità: da 30% a 75% (senza condensa), Pressione atmosferica: da 70 kPa a 106 kPa

Trasporto e conservazione Temperatura: da -10 °C a +70 °C, Umidità: da 10% a 85% (senza condensa), Pressione atmosferica: da 70 kPa a 106 kPa

* Non esporre l'accoppiamento alla luce solare diretta per periodi di tempo prolungati.

* La durata di funzionamento di accoppiamento è 4 anni dalla data di installazione, a condizione che venga sottoposto ad appropriata ispezione e manutenzione con regolarità.

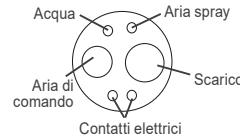
Elementi in dotazione

- Chiave Serie di O-ring
Cavo N. 5011831 Cavo N. 5811835
(Grande × 4, Piccolo × 1)

Prima dell'utilizzo

Verificare i seguenti elementi:

- L'estremità di connessione del tubo combacia con l'accoppiamento.
- La tensione di ingresso è corretta (si vedano le Specifiche tecniche).



1. Connessione dell'accoppiamento

Allineare le proiezioni sull'accoppiamento con le tacche del tubo, quindi stringere il dado del coperchio.

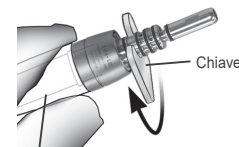
ATTENZIONE

- Prima di effettuare il collegamento, assicurarsi che il connettore del tubo sia pulito e privo di eventuali residui.

Tenere il dado del coperchio e serrare l'accoppiamento saldamente utilizzando la chiave fornita.

ATTENZIONE

- Assicurarsi che l'accoppiamento sia fissato correttamente, altrimenti potrebbero verificarsi perdite di aria o acqua oppure dei danni al manipo e all'unità di trattamento odontoiatrico.



Dado del coperchio

- * Prima di utilizzare lo strumento subito dopo l'acquisto, o se inserire/rimuovere il manipo risulta difficoltoso, applicare una piccola quantità di MORITA MULTI SPRAY sugli O-ring dello strumento.

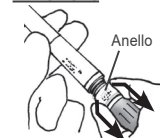
2. Connessione del manipo

Inserimento



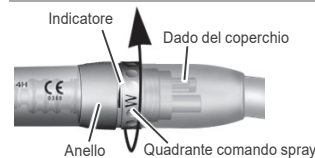
Tenere il dado del coperchio e far scorrere il manipo in quadro sull'accoppiamento fino ad udire lo scatto dell'avvenuto corretto posizionamento.

Rimozione



Sospingere verso il basso l'anello agendo nel senso indicato dalle frecce, come illustrato in figura.

3. Regolazione dello spray (CP4-WO)



Girando il quadrante nella direzione indicata dalla freccia nell'immagine a fianco, la quantità di spray verrà ridotta gradualmente fino a raggiungere la tacca "0". Per ottenere la massima nebulizzazione, continuare a ruotare il quadrante fino a che la tacca "W" coincide con l'indicatore. (Si veda l'illustrazione a fianco.)

AVVERTENZA

- Tenere il dado del coperchio per regolare la quantità di spray. Il manipo potrebbe staccarsi dal collegamento e ferire qualcuno, se viene afferrato dalla parte dell'anello.
- Non azionare il manipo odontoiatrico TWINPOWER TURBINE senza nebulizzazione di acqua, onde evitare il rischio di bruciatura del dente.

ATTENZIONE

- Il mancato corretto serraggio dell'accoppiamento mediante apposita chiave può causare l'allentamento della parte di collegamento, con conseguente perdita di aria o acqua durante la rotazione del quadrante di comando spray.

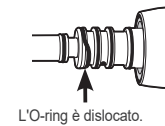
4. Ritrattamento



Inumidire una salvietta per pulire con del disinfettante e strofinare la superficie esterna.

Disinfettanti approvati da J. MORITA MFG. CORP.

- FD 333 forte
- Etanolo (da 70% a 80% vol.)



L'O-ring è dislocato.

Lasciare riposare per un certo periodo di tempo, in modo che faccia effetto, quindi rimuovere con un panno pulito o una salvietta di carta.

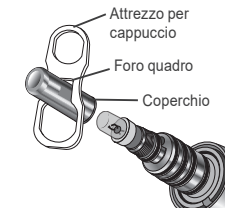
Assicurarsi che non vi siano fibre lasciate dal panno o dalla salvietta di carta, che gli O-ring non siano stati spostati e che le connessioni della copertura della lampada o del connettore del tubo non siano allentate.

ATTENZIONE

- Per le procedure che devono essere eseguite prima di rimuovere il manipo, fare riferimento alle istruzioni per l'uso di accompagnamento di ciascun manipo.
- Per informazioni sulla durata dell'attività di disinfezione, seguire le istruzioni dell'Azienda costruttrice dei singoli disinfettanti.
- Non utilizzare disinfettanti altamente corrosivi. Potrebbero danneggiare il dispositivo.
- Il presente dispositivo non può essere pulito e disinfettato mediante un'autoclave o un apparecchio di lavaggio-disinfezione.
- (Per gli USA): non usare alcol isopropilico.

5. Sostituzione della lampada

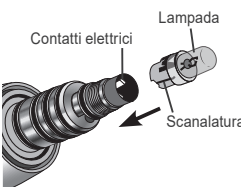
* Utilizzare la lampada realizzata specificamente per questo accoppiamento.



Spegnere l'interruttore generale dell'unità di trattamento odontoiatrico. Rimuovere il coperchio utilizzando il foro quadro dell'attrezzo per cappuccio.

ATTENZIONE

- Prima di sostituire la lampada, assicurarsi sempre che il coperchio non sia troppo caldo, onde evitare il rischio di ustioni.



Estrarre la lampada dal relativo portalampana e installarne una nuova. Allineare i contatti elettrici con la scanalatura sulla lampada nuova ed inserirla completamente in sede.

Riavvitare il coperchio con le dita, quindi stringerlo utilizzando il foro quadro dell'attrezzo per cappuccio.

AVVERTENZA

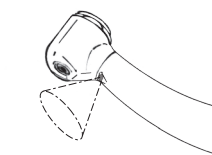
- Accertarsi che il coperchio sia correttamente serrato. Se il coperchio è allentato, il collegamento del manipo all'accoppiamento risulta lasco e la pressione dell'aria potrebbe provocare uno scollamento improvviso del tubo, con conseguente rischio di lesioni per il paziente.



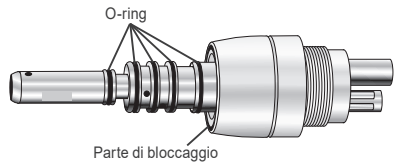
Rimettere il manipo nel suo accoppiamento e accendere l'interruttore generale dell'unità di trattamento dentale. Premere il pedale e verificare che la lampada si accenda.

AVVERTENZA

- Accertarsi che la luce non colpisca direttamente gli occhi di nessuno; questo potrebbe causare lesioni agli occhi.



6. Sostituzione degli O-ring



Sostituire gli O-ring se si verificano perdite di aria o acqua dal collegamento. Dopo la sostituzione, applicare una piccola quantità di MORITA MULTI SPRAY sugli O-ring dello strumento.

⚠ AVVERTENZA

- Sostituire contemporaneamente tutti e cinque gli O-ring e verificare che non rimangano residui o frammenti degli O-ring sostituiti. Se qualche residuo rimane in corrispondenza della parte di bloccaggio, il tubo potrebbe staccarsi improvvisamente a causa della pressione dell'aria con rischio di lesioni.

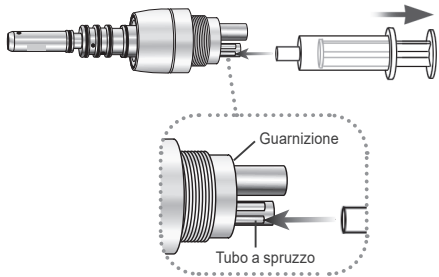
⚠ ATTENZIONE

- L'utilizzo di un lubrificante diverso da MORITA MULTI SPRAY potrebbe causare il rigonfiamento degli O-ring e rendere difficile l'inserimento e l'estrazione del manipo.

7. Sostituzione della valvola unidirezionale

Ispezione della valvola unidirezionale

* Se la valvola unidirezionale è difettosa, eventuali residui di taglio e sostanze contaminate potrebbero penetrare all'interno del tubo. Ispezionare la valvola unidirezionale almeno una volta al mese.

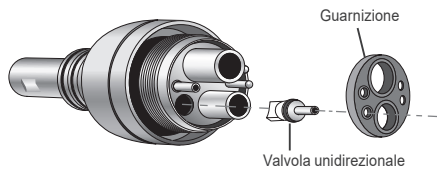


Coprire il tubo a spruzzo con l'estremità di una siringa di plastica monouso priva dell'ago. Premere l'estremità della siringa contro la guarnizione dell'accoppiamento, in modo tale che sia a tenuta d'aria. Tirare leggermente lo stantuffo in fuori e controllare se viene risucchiato indietro verso la posizione iniziale. Se non torna indietro del tutto, la valvola unidirezionale deve essere sostituita.

⚠ ATTENZIONE

- L'estremità della siringa deve essere premuta saldamente contro la guarnizione, in modo tale che l'aria non penetri all'interno della siringa. In caso contrario, lo stantuffo non tornerà indietro anche se la valvola unidirezionale funziona correttamente.

Sostituzione



Estrarre la guarnizione con l'ausilio di un ago. Estrarre la valvola unidirezionale. Far scorrere in posizione una nuova valvola. Reinserrire la guarnizione portandola in posizione iniziale.

⚠ ATTENZIONE

- Non danneggiare la parte della guarnizione che è attaccata al tubo a spruzzo, poiché è necessaria per una tenuta efficace.
- Se la guarnizione non viene inserita correttamente, si potrebbe verificare un malfunzionamento dell'accoppiamento stesso.

8. Parti di ricambio

Sostituire i componenti secondo necessità in base al grado di usura e al periodo d'utilizzo. Ordinare i componenti di ricambio presso il rivenditore di zona o J. MORITA OFFICE.

Serie di O-ring	Lampada	Valvola unidirezionale	Guarnizione (CP4-O, CP4-WO)	Guarnizione (CP4)
Codice N° 5811835	Codice N° 5011570	Codice N° 5811837	Codice N° 5811838	Codice N° 5811831

Development and Manufacturing

J. MORITA MFG. CORP.
680 Higashihama Minami-cho,
Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan
T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595

Morita Global Website www.morita.com

Distribution

J. MORITA CORP.
3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan
T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585

J. MORITA USA, INC.
9 Mason, Irvine CA 92618, USA
T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811

J. MORITA EUROPE GMBH
Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany
T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299

MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD.
150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324
T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279

J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND
Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia
T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577

EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC

Medical Technology Promedt Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Strasse 7, 66386 St. Ingbert, Germany
T +49.6894 581020, F +49.6894 581021

The authority granted to the authorized representative, Medical Technology Promedt Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.

J. MORITA CORP. MIDDLE EAST
4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt
T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96

J. MORITA CORP. INDIA
Filix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints, Bhandup (West), Mumbai 400078, India
T +91-82-8666-7482

J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA
28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia
T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201

SIAMDENT CO., LTD.
71/10 Moo 5 T, Tharkham A, Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand
T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043 www.siamdent.com